

17 - Hopes

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Central Hospital, after Kurogiri's appearance

[00:05] Hospital Staff A

Bring the injured inside!

[00:07] Hospital Staff C

Yeah! It doesn't matter
if their friend or foe!

[00:09] Hospital Staff B

Hurry! The rains' getting stronger!

[00:12] Doctor

Wait! You shouldn't be moving!

[00:15] Doctor

If your wounds open up, it could
be a matter of life and death!

[00:18] Lady Nagant

Quiet!

[00:22] Lady Nagant

Tell me where the enemy is!

[00:25] Doctor

Don't make me say it.

[00:27] Doctor

You're a Jailbreaker.

[00:30] Lady Nagant

Izuku Midoriya...

[00:32] Lady Nagant

asked me...

[00:35] Izuku

Please fight with us.

[00:38] Izuku

You still have the heart of a hero!

[00:42] Lady Nagant

He asked me to fight with him...

[00:45] Lady Nagant

He asked me to!

[00:48] Locklock

Let her go.

[00:51] Doctor

But--

[00:53] Locklock

I'll take responsibility for her.

[00:56] Locklock

You can check the status
of the battle on this.

[00:59] Locklock

It'll show you where U.A. is, the
enemies' positions, and such.

[01:03] Locklock

Lady Nagant, at the end
of this all-out battle,

[01:07] Locklock

we'll have to trust in Izuku Midoriya.

[01:11] Locklock

If you're acting because of him,

[01:16] Locklock

then I'll trust you.

[01:30] Lady Nagant

Not yet...

[01:32] Lady Nagant

One more shot!

[01:33] Lady Nagant

Get as many shots in as I can!

[01:38] Lady Nagant

A gray sky...

[01:41] Lady Nagant

When I was painted black and couldn't
believe in light anymore,

[01:45] Lady Nagant

you and my replacement helped me remember...

[01:50] Lady Nagant

How I felt back then... My
sparkling aspirations...

[01:57] Lady Nagant

The reason I was alive...

[02:00] Lady Nagant

Let this reach Izuku Midoriya, Lady Nagant!

[02:06] Shigaraki

Nagant!

[02:17] Togata

Midoriya!

[02:18] Izuku

If Shigaraki's able to
use his Quirks freely,

[02:22] Izuku

then we can't fight on the Coffin.

[02:25] Izuku

In that case--

[03:58] All For One

You disposable trash!

[04:01] All For One

You killed your own compatriots, and
now you're acting like the victim,

[04:03] All For One

pretending to be a hero.

[04:05] All For One

You're a weakling who just goes down
the path of least resistance.

[04:09] Shigaraki

You thought you'd make use of
her emotions and connections,

[04:12] Shigaraki

but this is pathetic!

[04:14] Shigaraki

Get your hands away already.

[04:18] Shigaraki

It was the same when you raised me.

[04:21] Shigaraki

You used my connection to Shimura
and All Might as harassment.

[04:28] Shigaraki

You proceeded with your plan to
take over my mind and body.

[04:34] Shigaraki

You took in my hate and tried
to make One For All yours.

[04:41] Shigaraki

I was mixed in and became part of you.

[04:47] Shigaraki

But you know what, Master?

[04:49] Shigaraki

I didn't like that, so I hid my
core in the depths of my heart.

[04:55] Shigaraki

Moving in a way that wouldn't
draw your attention,

[04:58] Shigaraki

that core started taking back pieces
of myself from the inside out.

[05:03] Shigaraki

That's the path that I walked on.

[05:07] All For One

Kurogiri!

[05:10] Shigaraki

I can't move my body the way I want!

[05:13] Shigaraki

Warp me to All For One!

[05:18] Kurogiri

Shi... Shi...

[05:19] Kurogiri

I will... protect...

[05:21] Kurogiri

No, Shigaraki... I...

[05:25] Kurogiri

Who...? Where...?

[05:27] Kurogiri

Shi... Friends...

[05:32] Shigaraki

I don't need One For All.

[05:36] Shigaraki

I won't be your pawn.

[05:39] Shigaraki

You think you can control everything?

[05:43] Shigaraki

Unlike those guys, my heart
won't keep changing.

[05:49] Shigaraki

Everything that can be seen in this world

[05:53] Shigaraki

is the reason for that house!

[05:58] Shigaraki

There's only one thing I want!

[06:02] Shigaraki

The destruction of everything
connected to that house!

[06:08] Shigaraki

That's the only thing that will save me...

[06:12] Shigaraki

Hero!

[06:15] Gentle

Boy?

[06:20] Izuku

I can't let that happen. But--

[06:25] Izuku

I won't pretend that I
didn't see you crying!

[06:39] Gentle

My Elasticity can't take anymore!

[06:42] Gentle

This isn't Love's fault, it's my own limits!

[06:46] La Brava

Just a little longer!

[06:48] La Brava

I can send the levitation program soon!

[06:53] Gentle

He went by too fast for
me to get a good look,

[06:56] Gentle

but I'm pretty sure that was the boy.

[06:59] Gentle

If he left this place,

[07:02] Gentle

does that mean that he's
entrusted it to me?

[07:05] Gentle

No, there's no way he even knows I am here.

[07:09] Gentle

There are no cameras or spectators.

[07:13] Gentle

No matter what I do here, there
will be no criticism or acclaim.

[07:20] Gentle

Only the joy of living in my heart!

[07:29] Gentle

There ARE cameras and spectators.

[07:32] Gentle

It's dangerous!

[07:34] Gentle

Go back inside!

[07:36] Nagashira

I believe he is a villain serving time.

[07:39] Nagashira

But right now,

[07:40] Nagashira

he's definitely the one
holding this place up!

[07:43] Gentle

Did you hear me?

[07:44] Gentle

I'm using the last ounces
of my strength here!

[07:46] Gentle

Get inside!

[07:48] Nagashira

Shut up! Let us film you!

[07:50] Gentle

What emotion!

[07:51] Nagashira

We're doing our best, too!

[07:54] Nagashira

Japan ended up like this!

SIGN Your son's a villain Explain yourself, Endeavor Tax thief

[07:56] Nagashira

And the responsibility
was placed on Endeavor!

[08:00] Nagashira

We should have been the ones recording that!

[08:02] Nagashira

On that day, we should've been the
ones connecting heroes to society!

[08:07] Nagashira

We couldn't do it!

[08:09] Nagashira

But this time, we'll film
it and show the world!

[08:12] Nagashira

That's the hero work of those
of us in the business course!

[08:19] Gentle

So this is U.A.

[08:23] Gentle

What a place I tried to infiltrate.

[08:33] La Brava

That's wonderful, you guys!

[08:35] Nagashira

My phone's giving me its frank thoughts?

[08:38] Nagashira

No, wait! It feels frozen!

[08:40] Kegami

Were you hacked?!

[08:41] Kegami

Is it a villain?!

[08:42] La Brava

U.A.'s electromagnetic
barrier's been weakened!

[08:45] La Brava

So I let myself in!

[08:47] Tsukauchi

Aiba, what are you doing?

[08:49] Tsukauchi

Hurry up and make U.A.--

[08:50] La Brava

I've already finished that part!

[08:52] La Brava

I'm about to start on the next thing!

[08:54] La Brava

Keep filming, heroes!

[08:58] La Brava

I can't let such a wonderful Gentle remain unknown to the world!

[09:03] La Brava

Even if he's okay with it, I can't allow it!

[09:10] Gentle

It's gotten lighter?

[09:12] Gentle

You did it, La Brava!

[09:17] Kurogiri

Who am I... protecting...?

[09:23] Twice (fake)

I'll annihilate...

[09:25] Twice (fake)

...the heroes.

[09:31] Kaminari

Our teachers!

[09:36] Kaminari

No...!

[09:44] Kaminari

He saved... them...?

[09:47] Mandalay

Or he could have just been getting rid of Erasure.

[09:50] Mandalay

That could help Shigaraki the most.

[09:54] Mandalay

In any case, right now, all we can do is trust and fight.

[09:58] Mandalay

Trust that everyone will be okay...

[10:00] Mandalay

And that we will win this fight!

[10:07] Mandalay

And trust in Midoriya...

SIGN Gunga Villa Site

[10:24] Hero A

There are too many!

[10:25] Pixie-Bob

We can't make it!

[10:27] All For One

In the first place, he was supposed to completely become me.

[10:33] All For One

Melding together with Tomura and becoming a new personality wasn't ideal.

[10:39] All For One

Tomura's destructive impulse is greater than even I could imagine.

[10:44] All For One

But it's a trifling thing.

[10:47] All For One

If he takes in the Quirk factor I was done with, then my domain becomes bigger,

[10:53] All For One

and I can keep Tomura in check.

[10:56] All For One

The completion of the demon lord...

[10:59] All For One

This is MY story.

[11:03] Hawks

I won't let you go to Shigaraki!

[11:06] Hawks

This is OUR story.

[11:11] Hawks

For our...

[11:13] Hawks

future...

[11:15] Hawks

For those kids...

[11:17] Hawks

I won't give it to you, who only exist to devour people!

[11:22] Hawks

That future that goes beyond--

[11:26] Hawks

The future so bright you can't help but smile.

[11:30] All For One

But the wind is blowing my way.

[11:51] Pretty Hawks

Ouchie, I was going too fast, tee-hee!

[11:54] Pretty Hawks

I just couldn't wait to see you--

[11:58] Camie

That was a close one! Like, seriously illusionary!

[12:01] Camie

Like, by a hair!

[12:03] Camie

If that hottie got put on ice, it
would've been like, such a downer!

[12:07] Shishikura

We were sent as a nonaggressive defense
force to receive the evacuees from U.A.,

[12:14] Shishikura

but they had not arrived yet.

[12:16] Shishikura

Instead, we deducted that
there was imminent danger

[12:20] Shishikura

and have taken the liberty...

[12:23] Shishikura

of gathering Shiketsu High
School's hero course...

[12:26] Camie

Whoa!

[12:27] Shishikura

...and coming to help!

[12:30] Yoarashi

The wind isn't something
that blows by itself,

[12:33] Yoarashi

it's something I create!

[12:35] Camie

Anyways, is that All For One?

SIGN Shiketsu High School

Hero Course

Camie Utsushimi

[12:38] Camie

Why does he, like, have a face now?

SIGN Shiketsu High School

Hero Course

Seiji Shishikura

[12:39] Shishikura

I want to kill him and avenge my father,

[12:43] Shishikura

but I will not let myself
drown in hate and loathing.

SIGN Shiketsu High School

Hero Course

Inasa Yoarashi

[12:45] Shishikura

Because that is precisely what he wants!

[12:48] Shishikura

What my father protected as a prison guard

[12:51] Shishikura

is what I will also protect!

[12:54] Mora

Shishikross!

[12:55] Mora

The alums are here, too!

[12:57] Shiketsu Hero A

It looks like Shigaraki
and Deku have left U.A.!

[13:00] Shiketsu Hero B

It's chaos out here!

[13:02] Shiketsu Hero B

We have to do everything
we can to stop them!

[13:07] Pixie-Bob

Before it's too late, we need
to seal off Toga's movements

[13:11] Pixie-Bob

and keep using long-distance attacks!

[13:13] Pixie-Bob

Throw everything you have at All For One!

[13:19] Tsukauchi

Are you okay, Hawks?!

[13:21] Hawks

Tsukauchi, nice timing with the backup.

[13:25] Hawks

They saved my life.

[13:27] Tsukauchi

Actually, they were already moving
before we made the request.

[13:32] Tsukauchi

We've heard that All For
One's body is back,

[13:36] Tsukauchi

but holding him at Gunga could directly
affect whether we win or lose.

[13:40] Tsukauchi

Stop All For One no matter what!

[13:46] All For One

I can steal someone's Quirk
by touching their real body.

[13:51] All For One

I thought you were considering the risk
of attacking me with a lot of people.

[13:56] All For One

But I guess you want to stop me even if
you have to abandon all hedged risks.

[14:00] All For One

I see, I see.

[14:13] Hawks

He's starting to use even more
Quirks at the same time!

[14:18] Shishida

Those who are still standing,
don't let down your guard!

[14:20] Shishida

Those with armor, don't get pushed back!

[14:22] Shishida

Look!

[14:23] Shishida

He's stopped! Keep attacking!

[14:28] All For One

We've already gotten so far into the
battle, and you still think you can win?

[14:34] All For One

Without the one man who could reach me?

[14:39] All For One

That's not bravery.

[14:42] All For One

It's because you don't know
how I was in my Golden Age.

[14:47] All For One

The generation that can't remember
a time before All Might's rise...

[14:53] All For One

The generation that was born after
All Might appeared on the scene...

[15:00] All For One

The era where, in the midst
of impenetrable darkness,

[15:03] All For One

everyone is scared of "something" in there.

[15:08] All For One

The golden darkness covered

[15:11] All For One

in suspicion and resentment,
exploitation and discrimination!

[15:17] Yoarashi

No, I know it!

[15:19] Yoarashi

I didn't know about you, though!

[15:21] Yoarashi

But we learn about that stuff
in contemporary history!

[15:25] Yoarashi

I watched my friend, Todoroki,
and his dad, Endeavor,

[15:30] Yoarashi

and decided to support them!

[15:33] Yoarashi

That ardent emotion is just
winning over my fear!

[15:43] All For One

Shall I send an attack
on the prison of wind...

[15:47] All For One

and start stealing...?

[15:54] Mora

Inasa!

[15:55] Mora

Don't loosen your grip!

[15:56] Mora

Keep the wind blowing while getting Toga!

[15:59] Yoarashi

Yeah!

[16:00] Yoarashi

My Quirk gets stronger when
there's a strong wind!

[16:06] Yoarashi

Instead of your old glory,

[16:09] Yoarashi

I want to see the future
of those I'm cheering on!

[16:16] Hawks

Endeavor!

[16:18] Hawks

There IS progress. Right here!

[16:24] Hawks

One For All is the crystallization of
power spun together by people's hearts.

[16:29] Hawks

It's not just One For All.

[16:32] Hawks

You also connect with everyone!

[16:37] All For One

I don't like those eyes.

[16:39] All For One

They're not looking at me.

[16:42] All For One

They haven't lost their light.

[16:45] All For One

No, I guess the light has been lost.

[16:48] All For One

But it's like fuel has been added to the fire to make the light keep burning.

[16:54] All For One

But he is still afraid to have his Quirk stolen and cannot get close.

[17:00] All For One

That's enough! You people are all going--

[17:06] All For One

This feeling...

[17:10] All For One

So that's how it is.

[17:14] Dark Shadow

Even with darkness, there are different kinds.

[17:19] Tokoyami

Don't you talk about darkness.

[17:23] Tokoyami

If you're talking about that sludgy darkness that you came out of...

[17:27] Dark Shadow

...we've already devoured that together.

[17:32] Tokoyami

The dark clouds that gathered from your sudden attack

[17:34] Tokoyami

blocked the light, letting me use my power for longer.

[17:39] Tokoyami

The flames have gotten smaller as the winds from the battle

[17:42] Tokoyami

blow the trees back and forth.

[17:46] Tokoyami

All Might said it himself--

[17:49] Tokoyami

"Even if he grabs Endeavor's flames,

[17:51] Tokoyami

that doesn't mean he can steal his Quirk."

[17:55] Tokoyami

This is the reason why I was chosen to support Hawks and Endeavor!

[18:00] Tokoyami

Dark Shadow...

[18:02] Tokoyami

Total Release!

[18:04] Hawks

You started to ready this right after the backup from Shiketsu arrived, Tokoyami?

[18:10] Hawks

Keep pushing!

[18:13] Yoarashi

A tailwind!

[18:21] Hawks

If I was able to connect to you, even a little bit,

[18:25] Hawks

then I'm glad I have these ragged wings!

[18:36] Tokoyami

Black Abyss...

[18:38] Tokoyami

Light of Baldur!

SIGN A few minutes earlier

[20:13] Narrator

Going back in time,

[20:16] Narrator

at that moment...

[20:19] All For One

The man who wanted to drag everything into it to clear his grudges

[20:24] All For One

gave the girl what she needed to bring ruin to the country.

[20:30] Hawks

Liar.

[20:33] Narrator

The two men realized--

[20:37] Narrator

That the situation was not yet the "best"...

[20:41] Narrator

...or the "worst" it could be.

[21:02] Asui

This is just my opinion based on wishful thinking.

[21:04] Asui

This is terrible, but it's not the worst yet.

[21:08] Asui

If she started by turning into All For One or Dabi from the beginning

[21:11] Asui

and made doubles of one of them, it would've been over.

[21:14] Asui

But that's not what happened.

[21:17] Asui

If that's the case,

[21:18] Asui

then we all we can do is find a
chance to win from that situation.

[21:21] Asui

The clones made from Twice's
Double can use their Quirks.

[21:27] Asui

But based on what Uravity was told,

[21:29] Asui

Himiko can't use the Quirks of those she
transforms into unless she likes them.

[21:35] Asui

It could be a matter of compatibility.

[21:37] Asui

If the doubles after she uses Transform
also have that limitation on them,

[21:44] Asui

then it could mean that she doesn't
"like" Shigaraki and the others

[21:48] Asui

enough to use their Quirks.

[21:50] Asui

I could be completely off.

[21:53] Asui

But in this extreme situation,

[21:56] Asui

it wouldn't be strange for the tables to
be turned in a second due to emotions.

[22:01] Asui

In order to keep that from happening,

[22:02] Asui

we need to hurry up and find the real one.

[22:06] Ochaco

If that's the case,

[22:10] Ochaco

then right now, Himiko Toga is...

[22:16] Toga

Why...? Why...?

[22:20] Dabi

Sad Man's Parade.

[22:23] Dabi

Let's continue his march of grief.

[22:27] Twice (fake)

I'll annihilate...

[22:28] Twice (fake)

...the heroes.

[22:31] Toga

Why...?

[22:33] Toga

Even though I like Tomura and Toya, too.

[22:36] Toga

Why can't I use their Quirks
like I can Jin's or Ochaco's?

[22:41] Twice (fake)

I'll annihilate...

[22:43] Twice (fake)

...the heroes!

[22:45] Toga

I tried before this battle, and I couldn't!

[22:50] Toga

Even though I love them! I
should like them enough!

[22:54] Twice (fake)

I'll annihilate the heroes!

[22:59] Toga

Even though Jin could do it...

[23:03] Twice (fake)

I'll annihilate the heroes!

[23:12] Toga

Why can't I become Jin?

SIGN Preview

[23:21] Izuku

Here's the preview!

[23:23] Izuku

In front of the heroes,
the "worst" arrives.

[23:28] Izuku

Destroying everything with
overwhelming power,

[23:31] Izuku

the one who left many hearts damaged--

[23:35] Izuku

That's right, THAT man!

[23:39] Izuku

Next time, "It's a Small World."

[23:43] Izuku

No, it's still not the worst!

SIGN Next time

[23:46] Izuku

Go beyond!

[23:48] Izuku

Plus Ultra!

Revision #1

Created 2025-11-07 05:30:42 UTC by whimsee

Updated 2025-11-07 05:33:47 UTC by whimsee